

ת"פ 26470/08/14 - מדינת ישראל נגד סילה וסקביץ

בתי המשפט

ת"פ 26470-08-14
28 אוקטובר 2014

בית משפט השלום קריית גת

בפני: כב' השופטת בכירה רובין לביא

בעניין: מדינת ישראל

המאשימה

נגד

סילה וסקביץ ת.ז. 326955481

הנאשם

נוכחים:

ב"כ המאשימה עו"ד - אסי בן הרוש

הנאשם - בעצמו ובא כוחו עו"ד - שקלובסקי

מתורגמן לשפה הרוסית מר אבו חמד מוניר

[פרוטוקול הושמט]

החלטה

הדיון ידחה ליום 4.11.14 שעה 13:00.

הנאשם מוזהר בחובת התיצבות, שאם לא כן, יוצא צו להבאתו ויהיה בכך הפרה של תנאי שחרור.

יצוין, כי אין זה התיק הראשון שבו מוזמן מתורגמן לאור המצוין בפרוטוקול במסגרת המ"ת. במקרה זה היה מצוין בפרוטוקול שנכחה מתורגמנית לרוסית ולכן זומן מתורגמן לרוסית. הדיון היה קבוע לשעה 12:30, המתורגמן הקדים והגיע בשעה 10:30 ואף פנה לקלדנית וזו אמרה שעליו להמתין להגעת הנאשם ובא כוחו. יצוין, כי גם בא כוחו דובר רוסית.

לאחר שהסניגור שוחח עם התביעה נתבקשתי לשוב לאולם בשעה 14:13 בשלב הזה להפתעתי נמסר לי כי הנאשם לא דובר רוסית, אלא רומנית כשפת אם ומבין עברית היטב. למותר לציין, כי מדובר בבזבז של כספי ציבור שחוזר על עצמו שוב ושוב.

עמוד 1

לכן, מתבקש כב' השופט דהאן בעת הדיון בבקשה במסגרת מ"ת לברר מול הסניגור והנאשם אם אכן יש צורך במתורגמן, ואם כן, לאיזו שפה ובקשתי כי דברים אלה יצוינו בפרוטוקול.

תשומת לב המזכירות והעוזרת המשפטית לכך שאם כב' השופט דהאן לא יציין כי נעזר במתורגמן/ מתורגמנית ואפילו אם יציין בפרוטוקול שנוכחת מתורגמנית, אין לזמן מתורגמן אלא אם הסניגור יבקש זאת.

העתק לידיעה לסגנית הנשיא כב' השופטת דינה כהן.

ניתנה והודעה היום ד' חשוון תשע"ה, 28/10/2014 במעמד הנוכחים.

רובין לביא , שופטת בכירה